



**行藥濟良**  
LAUNG CHAI CO.  
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983  
Vancouver 4, B. C. Canada

**蜜友藥露 每樽二元**  
**神效花柳搜毒丹 每樽三元五**  
**鹿尾肥補腎丸 每打七元五**



**個人生活的保障**  
家庭生活的幸福  
請購買人壽燕梳  
帝國人壽保險公司代理梁春廣  
DEAN LEUNG  
The Imperial Life Assurance Co.  
MU1-3335  
住宅：  
457 E. 63 Ave  
EL. 9597



FAYE B. LEUNG  
A. B. JACOBSON LTD.  
2193 KINGSWAY  
VANCOUVER, B. C.  
辦事處 DE. 5116  
住家 EL. 9597

**好菓濕 無競爭**  
位於卑詩省溫哥華市大個紅毛坭土庫自動熱水及暖氣好地區地價已值八千元先交五千元餘元銀期  
**好屋一間**  
近唐人街唔怕拆睡房五大個紅毛坭土庫自動熱水及暖氣好地區地價已值八千元先交五千元餘元銀期  
**好菓濕 無競爭**  
位於卑詩省溫哥華市大個紅毛坭土庫自動熱水及暖氣好地區地價已值八千元先交五千元餘元銀期

**行發貨雜生萬廣**  
WONG MAN SANG & CO.

236 PENDER STREET EAST  
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

**新辦到**  
唐山淨糯米  
大塊粽葉  
生晒明蝦片  
靚栗肉干  
大紅灰蛋  
園口新茶種

**司公材藥貨雜發元**  
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.  
262 Pender St. E.  
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

**「新」「野」!**  
嫩毛瓜  
鮮苦瓜  
嫩豆仔  
老冬瓜  
本土鮮時菜  
應時出世 隨時供應

雲埠發展市容之研究  
第一編 概論  
第三章 地區之分析  
第六節 評論  
當局已贊成此項整頓市容計劃：  
一、以求完成雲埠廿年計劃。  
二、初步五年計劃，依照本報告書，逐步施行。  
三、第一步拆屋改區時，該區居民必要有適當地方安身。  
以上數項，已經省政府及中央政府批准矣。  
第一步之五年計劃，其步驟如下：  
住宅區根據國家房屋例第卅六項而施行，其地區一為麥麒麟公園，另兩區則在愛德華王子及聖卡打連街之大北車站路軌。  
市政府已呈准省、中央政府辦理，詳情將由中央抵押房屋公司與市政府設計委員會訂定之。  
(林岳登)

**係懼蘇出兵戰英美**  
美國紐約電：紐約時報刊載一則來自開羅之消息說：拿沙曾秘密到莫斯科去，且又呼籲蘇聯總理卡魯曉夫，不可在中東採取足以威脅和平之行動。  
又說：拿沙曾向卡魯曉夫，如果西方國家一旦進攻敘利亞或伊拉克時，蘇聯能作怎樣之援助？  
據說拿沙非常擔心美國出兵黎巴嫩及英國出兵約旦，因而可能引起世界大戰。  
因此，拿沙曾向卡魯曉夫建議，除非他本人或其盟國請求，蘇聯不可在中東採取任何行動。  
埃及人士說：拿沙之外交部多布布，在昨星期四一天，曾經兩次會見美大使赫爾，一再表示恐怕英美所採取之行動，會令到蘇聯派兵出動或正規軍干涉。  
開羅一般印象認為：假如西方國家試圖擊潰阿拉伯民族運動時候，蘇聯志願軍將不請自來。假如西方進攻敘利亞或伊拉克，拿沙將請求蘇聯全面援助，而不理會其後果。  
蘇聯曾宣稱，蘇聯將採取必要步驟，以對付英國向約旦進行之「無緣無故之侵略」。  
此項警告，載於蘇聯政府「有關英美在近東及中東進行侵略」之聲明中。  
該聲明之要領稱，蘇聯政府茲宣佈，蘇聯對邊境接壤之地區，受到無故侵略，不能保持處於被動。基於蘇聯安全之利益，及維持世界和平，蘇聯將不得不採取必要之步驟。  
蘇聯之聲明，繼日前蘇聯猛烈抨擊美軍登陸黎巴嫩而發。蘇聯在該日之聲明，要求美國「立即」退出黎巴嫩。

**拿沙密會卡魯曉夫**  
美國紐約電：紐約時報刊載一則來自開羅之消息說：拿沙曾秘密到莫斯科去，且又呼籲蘇聯總理卡魯曉夫，不可在中東採取足以威脅和平之行動。  
又說：拿沙曾向卡魯曉夫，如果西方國家一旦進攻敘利亞或伊拉克時，蘇聯能作怎樣之援助？  
據說拿沙非常擔心美國出兵黎巴嫩及英國出兵約旦，因而可能引起世界大戰。  
因此，拿沙曾向卡魯曉夫建議，除非他本人或其盟國請求，蘇聯不可在中東採取任何行動。  
埃及人士說：拿沙之外交部多布布，在昨星期四一天，曾經兩次會見美大使赫爾，一再表示恐怕英美所採取之行動，會令到蘇聯派兵出動或正規軍干涉。  
開羅一般印象認為：假如西方國家試圖擊潰阿拉伯民族運動時候，蘇聯志願軍將不請自來。假如西方進攻敘利亞或伊拉克，拿沙將請求蘇聯全面援助，而不理會其後果。  
蘇聯曾宣稱，蘇聯將採取必要步驟，以對付英國向約旦進行之「無緣無故之侵略」。  
此項警告，載於蘇聯政府「有關英美在近東及中東進行侵略」之聲明中。  
該聲明之要領稱，蘇聯政府茲宣佈，蘇聯對邊境接壤之地區，受到無故侵略，不能保持處於被動。基於蘇聯安全之利益，及維持世界和平，蘇聯將不得不採取必要之步驟。  
蘇聯之聲明，繼日前蘇聯猛烈抨擊美軍登陸黎巴嫩而發。蘇聯在該日之聲明，要求美國「立即」退出黎巴嫩。

**園驥家李**  
Lee Kar Shong  
P.O. Box 795 Phone 3342  
Vernon, B. C.

穩寧土產  
合時瓜菜  
靚嫩毛瓜  
大肉苦瓜  
靚嫩絲瓜  
青嫩豇豆  
批發零售 特別計平  
所有寄費 買者自理

**司公隆昌**  
CHONG LUNG CO.  
174 E. Pender St. Phone MU 5-9941  
Vancouver 4, B. C.

本公司為擴充營業，特聘名師精製各種燒臘：  
金豬、火鴨、燒鴨、五香臘肉、臘鴨、臘腸、臘味、叉燒、白油腸、并增設貨物部以利用外埠僑胞採購。舉凡生鮮唐人豬肉、海味雜貨式樣具備。付貨務求快捷。價錢克己。僑胞光顧。無任歡迎。  
昌隆公司謹啓

**廣德隆聯活有限公司**  
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.  
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.

專門：接造趨時工衣  
兼營：男女四季時裝  
祖國絲髮顧繡  
衣裳衫料  
代理：傢私床褥  
傢私用具  
電話：MU 壹一七八二五

**The Bank of Nova Scotia**  
Est. 1832

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票  
保險箱等租賃 代理保管公債  
安全貯蓄戶口 均有人壽保障  
生意私人貸款 歡迎華友光顧

那華斯高沙銀行雲高華埠市定來歐林比亞街支行啓

**T. P. Y. Travel Service**  
71 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: MU 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines  
PACIFIC LINES 之代理人。該公司乃最近發展太平洋船務之最大規模者。有無數新船。航行太平洋。其一即為蘇利亞號 HIMALAYA 定期一九五九年四月四號及八月廿三、四、號由雲埠啓行。直接回香港。沿途經大埠、羅省、檳香山、橫濱而至香港。該船重量二萬八千噸。有跳舞廳、游泳池、電映廳。及各種娛樂場。食用優美。招待妥當。有意回港者。祈為賜顧。

**太平洋旅行社** 林國良 啓

**LEKIU IMPORTING CO. LTD.**  
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

**產特東廣宗正**  
**旦灰紅大**

衛生營養  
品珍卸家  
味美口適  
宜咸幼老

各地客戶，餅家酒樓，欲知鹹蛋何處好，請向利僑行定購，常備大量，供銷，價錢最平，敢包滿意。

雲埠 利僑行 辦選

**駐美國山且寸分部**  
洪門民治黨職員表

正主席	潮恩	副主席	陳五
代盟長	白蓮	監督	文兒
中文書記	維德	西文書記	月平
財政	文欽	幹事	鄧長
幹事	劉添	幹事	張海
幹事	朱清	幹事	元治
幹事	黃恩	幹事	周海
幹事	陳國	幹事	于相
幹事	福和	幹事	周海
幹事	明燈	幹事	維振
幹事	榮勳	幹事	起發
幹事	劉華	幹事	裕鴻
幹事	林木	幹事	楊樹
幹事	李達	幹事	炳文
幹事	法恩	幹事	兆棠
幹事	銳林	幹事	維濱
幹事	余傑	幹事	薛傑

**號安均**  
QUON ON CO. LTD.  
438 Main Street  
Vancouver 4, B. C.  
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

新點參陣  
全加光榮  
豬肉燒賣  
鐵定每天上午十時至下午三時應客  
各式五羊美點  
全日供應候教

雲埠秘書餐館  
B. C. ROYAL BAKERY  
61 East Pender  
PHONE MU1-3953

**威爾遜總統船** 克利夫蘭總統船  
每三星期從舊金山開往香港  
途徑：檳香山、日本、小呂宋

**票價**  
頭等位由六百二十五元起  
經濟位由三百四十元至四百元  
行李免費限額二百五十磅  
雅潔舒適 空氣流通 冷暖咸宜

**房位設備**  
寬敞客廳 有曝日台 有酒吧間  
電影歌舞 書報雀牌 乒乓球  
精製餅乾 男女職員 招呼週到

**華裔廚師**  
欲知詳細請向各代理 旅行社 或照上址 直接垂詢  
美國總統船公司駐加拿大總代理均安號  
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B. C.

**美國總統船公司**  
AMERICAN PRESIDENT LINES  
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.



**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
Phone: MU 1-5212  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

唐山燒餅  
各式肉類  
瓜菜肉類  
巧製燒臘  
日新餅  
式式夠味  
僑胞惠顧  
特別歡迎

**MISS ALIENA CHONG**  
Insurance Agent  
421 Main St.  
電話: MU 1-5220

代理人壽保險  
火燭意外  
僑胞如有委  
託辦理  
服務週到

**李祐華事務所**  
Harry Lee Agencies  
220A Centre Street  
CALGARY, ALTA.  
電話: 33359 26539

代理買賣  
生意買賣  
生意買賣  
生意買賣  
生意買賣

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chi Ho Co. MU 1-1816  
30 Pender St. E. Vancouver, B.C.

專業裱花紙油色  
寓跑路街三九一號  
電話: MU 1-3717

**廣東麵粉有限公司**  
NIFTY NOODLES LTD.  
213 Cordova St. East  
Vancouver, B.C. MU 1-5858

全蛋干麵  
淨干麵  
零沽發行 歡迎選購

**長壽侯侯侯**  
**氣味光**  
三度慶著回

我這人，生於苦，長於苦，死於苦。這是我這一生最大的苦。我這人，生於苦，長於苦，死於苦。這是我這一生最大的苦。我這人，生於苦，長於苦，死於苦。這是我這一生最大的苦。

**惠謙氏**  
上海新中國醫學院畢業  
專治：內科、外科、婦科、兒科、皮膚科、泌尿科、牙科、眼科、耳鼻喉科、針灸、推拿、氣功、氣功、氣功。

**香港明記參茸行**  
Ming Kee Medicine Co.  
127 WING OK ST. E. HONG KONG

本行專辦  
外埠各埠  
山珍海味  
馳名中外  
馳名中外

**大來洋服公司**  
DOLLAR TAILORS  
348 Main St. Vancouver B.C.

西褲定做每條  
**\$8.50** 特價

吳氏花舖  
精造花球花圈  
電話: MU 1-9916

**濟濟堂中西藥行**  
KWONG CHAI TONG CO.  
122 PENDER ST. EAST MU 1-8613  
VANCOUVER 4 B.C.

跌打外科  
跌打必止藥水，每樽一元。此水善治一切跌打、腫痛、瘀血、水腫、腳氣、神經痛、骨痛、腰痛、頭痛、牙痛、耳痛、眼痛、喉痛、胃痛、腹痛、腰痛、背痛、手足痛、全身痛、百病皆效。一服即愈，神效無比。

**髮絲光公司**  
KING KONG SIK  
電話: MU 3-4929

專辦大宗  
中國絲綢男女衣  
裝鞋帽及水松各  
種官服家具具裝  
飾貨物有求必應  
兼印製家私印事

**固蘭天堂殯儀館**  
Glenhaven Memorial Chapel  
Funeral Directors  
1255 E. Hastings St. HA. 6940

殯殮事務  
經驗豐富  
完善妥辦  
華友光顧  
特別計平  
治麥吾謹

**金源利興**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4 B.C.  
PHONE - MA. 9743

土產雜貨  
樣樣俱全  
諸君光顧  
保證滿意

**NEW WORLD ROOMS**  
176 Pender St. E. Tel: MU 1-9035  
VANCOUVER, B.C.

重新廣告  
本旅館主人接手經營大加改良修飾一新。房間全備。設備完善。環境優美。服務周到。治安妥當。歡迎各界人士光臨。

**東亞旅社**  
TUNG AH ROOMS  
101 E. PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B.C. 電話: MU 1-5099

本社在華區  
房間清潔  
空氣流通  
水電齊全  
交通便利  
服務周到  
如蒙光顧  
無任歡迎

**HOTEL SUN AH**  
100 Pender St. E.  
VANCOUVER, B.C.  
電話: MU 5-9064

新亞旅社 華區通中  
出入利便 房舍通爽  
床褥清潔 煤氣熱水  
日夜供應 招呼週到  
環境幽雅 格外歡迎  
可理髮 照相

**針灸醫師李經**  
KING LEE  
201-1st. St. E. Calgary, Alta.  
電話: AM 9-6019

血虛亢進 頭昏眼花  
偏枯癱瘓 肢體障礙  
痞癥瘰癧 黃疸胆石  
疥癬瘡癩

**馬開錫電器行**  
HOY'S 450 Main St. Vancouver, B.C. MU 1-1813

專售及修理各種家庭電具各國名廠  
最新貢獻！  
加拿大總代理美聲公司慢片  
鳳鳴公司慢片  
夜倫詩稿三張  
桃花扇二張  
玉堂春之探情 一張  
幸運公司慢片  
香羅塚三張  
背解紅羅三張  
艷陽丹鳳三張  
琵琶記四張

**星美南聲長壽壽及普及通唱片**  
匯總大曲名劇粵司公片唱壽長聲南聲美星金

專售及修理各種家庭電具各國名廠  
最新貢獻！  
加拿大總代理美聲公司慢片  
鳳鳴公司慢片  
夜倫詩稿三張  
桃花扇二張  
玉堂春之探情 一張  
幸運公司慢片  
香羅塚三張  
背解紅羅三張  
艷陽丹鳳三張  
琵琶記四張



THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

風雲中約旦 耶路撒冷剪影
約旦日光劍影，近來緊張萬分，這是西方冒險家掘得它失去了安...

△首都阿曼
約旦首都阿曼是一個不大的城市，富有東方色彩。古代它曾是阿曼納特國的首都...

△死海
死海連綿約旦和以色列之間，死海的水與眾不同，沿岸拍打的海水，就像濃濃的肥皂水似的...

椰子樹上的賊
有一種會爬樹吃椰子的賊，通稱叫做椰子蟹，因為它除椰子樹，椰樹椰樹收益很大...

成吉思汗家鄉 在蘇南山中
新華社報導，蘇聯科學家已發現十三世紀率軍入主中國的蒙古領袖和主成吉思汗的出生地...

陶淵明有腰痛考
中國古代文人學者，多不講究衛生。如孔門之徒顏回，住的是陋巷，吃的...

覆語
請不要爲了我一時的失意而惆悵，請不要爲了我遭遇的不幸而哀傷，有人能担保生命的火由始而終...

無聲的傾訴
一點問候春鈴
昨夜的邂逅使我知道了你是一女孩的妈妈，追憶過去我雖覺到已往濫用了情感的創傷...

故離開此地？這是使人懷疑的地方之一。『覆語』也者，據古官制考，只布星德一說...

故離開此地？這是使人懷疑的地方之一。『覆語』也者，據古官制考，只布星德一說...

故離開此地？這是使人懷疑的地方之一。『覆語』也者，據古官制考，只布星德一說...

故離開此地？這是使人懷疑的地方之一。『覆語』也者，據古官制考，只布星德一說...

故離開此地？這是使人懷疑的地方之一。『覆語』也者，據古官制考，只布星德一說...

故離開此地？這是使人懷疑的地方之一。『覆語』也者，據古官制考，只布星德一說...

故離開此地？這是使人懷疑的地方之一。『覆語』也者，據古官制考，只布星德一說...

故離開此地？這是使人懷疑的地方之一。『覆語』也者，據古官制考，只布星德一說...

麥嘉雲的牛奶麵包 新鮮美味 衛生開胃

著名男靴 貨色豐富 價錢克己

改換新電話 MU 1-2388 MU 1-2389 FOG HUNG CO. LTD.

OWL DRUG CO 舖材藥路澳

MY BANK 20 MILLION CANADIANS

BANK OF MONTREAL 費之低廉 完全保護貴重物

眼鏡 視力服務 PITMAN OPTICAL LTD.

New Chungking Restaurant 178 East Pender St.

Heatley Trading Co. Ltd. 71 East Pender St.

Hop Yick Co. 164 Pender St. E.

Wing Lung Co. 142 E. Pender St.

HING SANG HONG 377 Powell St.

眼鏡 視力服務 PITMAN OPTICAL LTD. 734 Granville St.

New Chungking Restaurant 178 East Pender St.

Heatley Trading Co. Ltd. 71 East Pender St.

Hop Yick Co. 164 Pender St. E.

Wing Lung Co. 142 E. Pender St.

HING SANG HONG 377 Powell St.

育器與奮丸 人生疾病，最慘者，發育不全...





△發售「詩詞彙刊」啟事
本報之「詩詞彙刊」出版多日。在「漢聲」欄
文友。其有登載寓址者。經已送贈。其未有
登載寓址者。請賜函通知。以便補送。各方
人士欲購閱者。每本僅收回紙墨費一元。凡
好研究中國文學素耽風雅者。幸勿交臂失之

永茂居酒庄 WING MAU KUE CHINESE DISTILLERY CO.
特釀 莊酒老居茂永
敬備家鄉酒 歡迎遠近嘗 何須終日醉 齒頰永留香
牌老貴富
理代司公豐元埠雲

雲高 豐元有限公司 YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
新辦到 永茂居酒庄 正氣婦科毛鷄酒 酒味醇功效猛 婦科第一

新到 精巧雅觀的
★駱駝牌暖壺
二磅開口 裝餐最良 特製壺胆 抵抗力強 冷縮熱漲 不受影響
★各式竹雀籠
又到 堅實耐用的
★車厘木砧板
★繪畫橡木盤
司公限有信國埠雲 Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone MU. 1-6023
寄貨部及藥材部 電話 MU-3-3422

華青駕車不慎 被罰款百五元
雲訊：華青(譯音)年三十歲。住八街東五五號。因駕車不慎。被罰款一百五元。

雲埠國際慶會 星期日不賣票
雲訊：雲埠國際慶會職員宣佈。因星期日不賣票。該日市場冷清。因使來埠參觀者。多不願入場。約每星期日有八百多人。買不到入場票。而無辦法參觀該慶會。如果該慶會。能定滿座無疑。

僑校舉辦國貨展覽 黃樹輝君慷慨義捐
雲訊：本埠華僑公立學校。參加卑詩省一百週年紀念慶典。並選舉女皇助慶。現定於八月十四日至十七日。在該校大禮堂。舉行文藝國貨展覽會。各商號贊助貨物。屢誌報端。現得本埠位仁堂堂主黃樹輝君。慷慨義捐。贊助該校。每日十元。共四十四元。以爲義賣。黃君君慷慨。誠可嘉也。

市府開會討論 應否封閉海灘
雲訊：市政府衛生部。今日召開特別會議。討論應否封閉海灘之問題。據省府衛生官伊利奧斯。七月廿三日曾調查各海灘。勞卡爾。西班牙。英吉利海灣。李利祖。及第二海灣等。均汚濁不堪。應予封閉。

胃充醫師接生 可能被判罰百元
雲訊：據卑詩醫院委員會主席。羅臣宣佈。胃充醫師之積習。改稱爲夏里斯醫生。爲孕婦接生。已經接生了兩個小孩。他在工作時。爲由醫生多人指示。才能順利工作。

市當局將選出 三人主持委會
雲訊：雲埠市議會已組織一個三人委員會。該會爲設法使市政。教育局。及公園局職員薪金同等待遇。

海灘將不封閉
雲訊：雲埠海灘將不封閉。雖該地地方汚穢不堪。高級之衛生官。潘及工程師等。昨曾與市長開會討論該事。

雲埠市議會已 批准巡行路線
雲訊：雲埠今年尾屆慶祝卑詩百年省慶。將舉行古季大巡行。及足球賽。華僑青年方面。將有中女子體操團參加表演。

市當局將選出 三人主持委會
雲訊：雲埠市議會已組織一個三人委員會。該會爲設法使市政。教育局。及公園局職員薪金同等待遇。

海灘將不封閉
雲訊：雲埠海灘將不封閉。雖該地地方汚穢不堪。高級之衛生官。潘及工程師等。昨曾與市長開會討論該事。

胃充醫師接生 可能被判罰百元
雲訊：據卑詩醫院委員會主席。羅臣宣佈。胃充醫師之積習。改稱爲夏里斯醫生。爲孕婦接生。已經接生了兩個小孩。他在工作時。爲由醫生多人指示。才能順利工作。

市府開會討論 應否封閉海灘
雲訊：市政府衛生部。今日召開特別會議。討論應否封閉海灘之問題。據省府衛生官伊利奧斯。七月廿三日曾調查各海灘。勞卡爾。西班牙。英吉利海灣。李利祖。及第二海灣等。均汚濁不堪。應予封閉。

雲埠國際慶會 星期日不賣票
雲訊：雲埠國際慶會職員宣佈。因星期日不賣票。該日市場冷清。因使來埠參觀者。多不願入場。約每星期日有八百多人。買不到入場票。而無辦法參觀該慶會。如果該慶會。能定滿座無疑。

僑校舉辦國貨展覽 黃樹輝君慷慨義捐
雲訊：本埠華僑公立學校。參加卑詩省一百週年紀念慶典。並選舉女皇助慶。現定於八月十四日至十七日。在該校大禮堂。舉行文藝國貨展覽會。各商號贊助貨物。屢誌報端。現得本埠位仁堂堂主黃樹輝君。慷慨義捐。贊助該校。每日十元。共四十四元。以爲義賣。黃君君慷慨。誠可嘉也。

春鳴雷
獨自在他鄉。水土不服。傷寒。身軀疲弱。悲傷。幸服此藥。藥力最精。轉弱爲強。製煉最精良。御用奇方。提神煥發。更助陽。請認「雷鳴春」字號。天下無雙。

MAY ENG Richards, Arkroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver 9.
欲買小咖啡店兼雜貨店生意。最好機會。位於繁盛十字街口。每日平均一百二十元。舖租七十五元。取價五千二百元。三千五百元現款。請速電。

緬大藥房 MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 攝影器材 沖晒器材 文房用具 書籍雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

黃洲攝影家 Chow Wong's Studio
2591 E. HASTINGS ST. VANCOUVER 6 B.C. HA. 3185
藝術肖像 家庭樂相 結婚禮照 精美玲瓏 特約外影 快捷妥當

雲埠華區僑胞業主特別注意
本報特刊印發市府改建東區計劃圖案出售
雲埠市政府。爲發展本市。擬定二十年計劃。先後分別改建市。并劃分爲重工業區。小工業區。住宅區。商業區等。現擬首先改建東區。各商號。如有欲購圖案。或欲向市府請願。特向市府有關當局。商榷圖案。照例填表。并附說明。推該圖案。有十六寸。高。而面積大。未便刊登。現將圖案。收回紙料。工銀二毛。希爲留意。

簡氏事務所 Con's Agencies
103 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. MU 3-8936 MU 3-1724
推銷加政府勝利公債。遠近僑胞或團體均能購買。與舊換新。或新購買。均享優厚利息。手續簡便。歡迎駕臨。或來函詢問。

簡氏傢私電器有限公司 電話 MU. 3-8936
僑胞佳音：本號喬遷新址 是週傢私電器大平賣
◎科寶廠加市爐(三十寸)一百九十九元九角五分。
◎摩佛廠加市爐(三十寸)一百八十九元五角。
◎睡房時款硬木實料傢俬。書櫃。先生夫人梳妝鏡。衣櫃。
◎大衣櫃。三件頭原價三百五十元。特價二百五十元。(請來看)
◎可拆出品加大時款梳化椅全套兩張。原價三百六十五元。特價二百六十五元。又三件頭加大梳化椅原價四百九十九元。特價三百七十五元。担保永遠耐用。(請勿失此好機會)
◎旅館住宅佳音。時款耐用 CONGOLUNA 地氈布。原價每碼一元二毛九角。特價每碼九毛五分。
◎海軍牌收音機特價九十九元五角。
◎電器行出品。輕便旅行唱片留聲機。特價三十九元。

MAY KAN CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER
客似雲來
◎西區英仔舖生意出賣。街角位置。顧客如雲。每月生意六千元。舖主西人欲歸國。價銀七千七百五十元。現銀一半。另另點貨。
◎堅固柏文六組。交通方便。土庫自動油爐。每月入息四百五十五元。現銀二萬。月供二百元。價銀四萬元。
◎置業買租。收租不用愁。磚樓。樓上旅館。樓下舖。每月入息七百元。另屋主自住三房。價銀四萬二千元。

W. S. KAN KER & KER LTD
811 W. Pender
入息實業
存屋地及樓。共有四組。車房三個。自動熱水爐。靜中帶旺。近交通近學校。每月入息三百三十四元。總價二萬九千五百元。現銀八千五百元。每月入息一百五十元。
喜士定街三三三號肉舖生意。全副英坭布。建築。非常堅固。每月入息三百五十元。只係架生若新裝值四萬五千元。現運架生運貨業只售三萬八千元。銀期而議。

萬名中共軍隊及平民有一「破好」視之。
透社電。一名法國官員謂。對此。未加解釋。
華盛頓。卅一日美聯。
他昨日宣佈。雲埠警務新措施。在過去三個月。省長已多次拒絕市長。但司機必要預先完全停車一度云。